



2-IN-1 HOTDOG MAKER AND EGG COOKER SHME 450 B2

(BG)

УРЕД ЗА ХОТ ДОГ И ЯЙЦЕВАРКА 2 В 1

Ръководство за експлоатация

(GR) (CY)

ΠΑΡΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ HOT DOG ΚΑΙ ΒΡΑΣΤΗΡΑΣ ΑΥΓΩΝ 2 ΣΕ 1

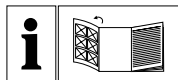
Οδηγίες χρήσης

(DE) (AT) (CH)

2-IN-1 HOTDOG-MAKER UND EIERKOCHER

Bedienungsanleitung

IAN 466185_2404



BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

GR CY

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

BG	Ръководство за експлоатация	Страница	1
GR / CY	Οδηγίες χρήσης	Σελίδα	15
DE / AT / CH	Bedienungsanleitung	Seite	27

This exploded view diagram illustrates the components of the Oster Egg Cooker. The parts are numbered as follows:

- 1**: Power cord with a three-prong electrical plug.
- 2**: The main control housing, featuring a temperature dial and two indicator lights.
- 3**: The inner cooking pan.
- 4**: A "MAX" fill line marker on the inner pan.
- 5**: The outer cooking shell.
- 6**: The base of the unit, which includes a power switch and a steam vent.
- 7**: A screw used to secure the base.
- 8**: The power switch.
- 9**: A screw used to secure the power switch.
- 10**: A dashed line indicating the alignment for the steam vent.
- 11**: The two side handles of the egg basket.
- 12**: The egg basket itself, which is divided into two sections.
- 13**: The two side handles of the egg tray.
- 14**: The egg tray, which contains 10 individual egg slots.

B

Diagram C shows the top view of the battery pack. It features a central rectangular area with a grid of 16 cells (4 rows by 4 columns). To the right of this central area, there is a positive terminal labeled '10'. The battery pack is enclosed in a rectangular housing with rounded corners and has four mounting holes (two on the left and two on the right). A small rectangular tab is visible at the bottom center of the housing.

Съдържание

Въведение	2
Употреба по предназначение	2
Използвани предупредителни указания и символи	2
Окомплектовка на доставката	3
Елементи за обслужване	3
Указания за безопасност	3
Подготовка	7
Разопаковане	7
Пускане в експлоатация	7
Приспособление за навиване на кабела	7
Работа с уреда	7
Варене на яйца	7
Приготвяне на хотдози	8
Почистване и поддръжка	9
Почистване на уреда	9
Почистване на уреда от котлен камък	10
Почистване на принадлежностите	10
Съхранение	10
Предаване за отпадъци	10
Предаване на уреда за отпадъци	10
Предаване на опаковката за отпадъци	11
Технически данни	11
Гаранция	11
Сервизно обслужване	13
Вносител	13

Въведение

Поздравяваме Ви за покупката на Вашия нов уред. Избрали сте висококачествен продукт.



Ръководството за потребителя е неразделна част от този продукт.

То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте продукта единствено според описанието и за указаните области на приложение. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

Употреба по предназначение

Този уред е предвиден само за производство на водна пара чрез загряване на вода. Подходящ е за използване само за яйца, кренвирши за хотдог и хлебчета за хотдог.

Този уред е предназначен единствено за употреба в частни домакинства. Не използвайте уреда за професионални цели!

Уредът е предназначен за употреба само в затворени помещения.

Използвани предупредителни указания и символи

В настоящото ръководство за потребителя, върху опаковката и върху уреда се използват следните предупредителни указания и символи (ако е приложимо):

	ОПАСНОСТ! Предупредително указание с този символ и сигналната дума „ОПАСНОСТ“ обозначава непосредствено предстояща опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, води до смърт или тежко нараняване.
--	--

	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Предупредително указание с този символ и сигналната дума „ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ“ обозначава възможна опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или тежко нараняване.
	ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Предупредително указание с този символ и сигналната дума „ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ“ обозначава възможна опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до леко или средно нараняване.
	ВНИМАНИЕ! Предупредително указание с този символ и сигналната дума „ВНИМАНИЕ“ обозначава възможна опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до материални щети.
	УКАЗАНИЕ Указанието дава допълнителна информация, която улеснява работата с уреда.
	Годно за миене в съдомиялна машина.
	Всички влизащи в контакт с хранителни продукти части на този уред са от материал, разрешен за контакт с хранителни продукти.
	Не потапяйте във вода!
	Повишено внимание! Гореща повърхност!
	Променлив ток/Променливо напрежение
	Вземете под внимание ръководството за потребителя

Окомплектовка на доставката

Стандартната окомплектовка на доставката включва следните компоненти:

- основен уред
- 1 вложка за яйца
- 1 вложка за хотдози
- 1 капак
- мерителна чаша с връхче за пробождане на яйца
- ръководство за потребителя

i УКАЗАНИЕ

- Проверете доставката за комплектност и видими повреди.
- При непълна доставка или повреди поради лоша опаковка или щети, получени при транспорта, се обърнете към горещата линия на сервиза (вж. глава **Сервисно обслужване**).

Елементи за обслужване

Фигура А:

- ❶ Отвори за изпускане на пара
- ❷ Капак
- ❸ Мрежов кабел
- ❹ Маркировка MIN/MAX
- ❺ Купа за вода
- ❻ Основа на уреда
- ❼ Светлинен индикатор за температура (зелен)
- ❽ Превключвател за включване/изключване **ON/OFF**
- ❾ Светлинен индикатор за работен режим (червен)
- ❿ Приспособление за навиване на кабела
- ⓫ Дръжки на вложката за хотдози
- ⓫ Вложка за хотдози
- ⓫ Дръжки на вложката за яйца
- ⓫ Вложка за яйца

Фигура В:

- ⓫ Мерителна чаша
- ⓫ Връхче за пробождане на яйца

Указания за безопасност

⚠ ОПАСНОСТ! ТОКОВ УДАР!

- Включвайте уреда само към инсталиран съгласно правилата и заземен контакт, чието напрежение съответства на указаното на фабричната табелка. До контакта трябва да има лесен достъп, за да можете в спешен случай да изключите бързо уреда от електрозахранването.
- Винаги изключвайте щепсела от контакта, когато премествате или пълните уреда, при повреди, преди почистване на уреда или когато не го използвате! Никога не дърпайте самия мрежов кабел, а само щепсела. Не докосвайте щепсела на уреда с мокри или влажни ръце.

-  Никога не потапяйте долната част, мрежовия кабел или щепсела във вода или други течности! В случай че уредът попадне в течност, незабавно издърпайте щепсела от контакта. Уредът трябва да бъде проверен, преди да го използвате отново.
- Не използвайте уреда, когато се намирате върху влажен под или когато ръцете ви или уредът са мокри.
- Разположете мрежовия кабел така, че да не влиза в допир с горещи или остроръбести предмети. Прокарайте го така, че да не се пречупва, притиска или поврежда по друг начин.
- След изключване уредът не е разединен напълно от мрежата. За да го разедините от мрежата, издърпайте щепсела от контакта.
- Не използвайте уреда, ако по уреда, мрежовия кабел или щепсела има повреди.
- Ако кабелът за свързване към мрежата на този уред се повреди, той трябва да бъде сменен от производителя, неговата сервисна служба или лице с подобна квалификация, за да се предотвратят евентуални опасности.
- Винаги дръжте уреда, както и мрежовия кабел и щепсела далече от открит огън и горещи повърхности.
- По щепселното съединение на уреда не трябва да прелива течност.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- Не оставяйте уреда без наблюдение по време на работа.
- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, както и от лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности или без опит и/или знания, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и са разбрали опасностите, произтичащи от работата с него.

- Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца, освен ако не са на възраст над 8 години и са под наблюдение.
- Уредът и хранващият кабел трябва да се държат далече от деца на възраст под 8 години.
- Не допускайте деца да играят с уреда.
- Децата трябва да се наблюдават, за да се гарантира, че не играят с уреда.
- Опаковъчните материали не трябва да се използват за игра. Съществува опасност от задушаване!
- **ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ:** Избягвайте опасност от нараняване при боравенето с връхчето за пробождане на яйца.
- Повърхностите на корпуса се нагорещават силно по време на работа. Затова за отстраняване хващайте капака и приставката за варене само за съответната предвидена за целта дръжка.
- След употреба повърхността на нагревателя все още разполага с остатъчна топлина.
- Използвайте уреда само по предназначение.
При злоупотреба или неправилна употреба на уреда съществува опасност от нараняване!
- Не се навеждайте над уреда, докато той произвежда водна пара или когато отваряте капака и съдържанието все още е много горещо.
- Не отваряйте капака, докато водата ври.
- **ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!** От отворите за изпускане на пара и при отваряне на капака изтича гореща пара! Опасност от попарване! Отваряйте капака, като го повдигнете за дръжката и го свалите странично. Избягвайте контакт на дланите и ръцете с изтичащата пара. Отстранявайте приставката за варене едва когато парата се е отделила изцяло.

❗ ВНИМАНИЕ! МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- За работа с уреда не използвайте външен таймер или отделна система за дистанционно управление.
- По време на работа никога не оставяйте уреда без наблюдение.
- Никога не поставяйте уреда в близост до източници на топлина.
- Не поставяйте уреда в близост до стени или под висящи шкафове. Така ще предотвратите щети поради отделяща се водна пара.
- Никога не отваряйте корпуса. В противен случай безопасността не е гарантирана и гаранцията отпада.
- Използвайте само включените в окомплектовката на доставката принадлежности и никога не употребявайте уреда без вода в купата за вода.
- За производство на пара използвайте само прясна питейна вода. Пълнете купата за вода минимум до маркировката MIN и максимум до маркировката MAX.
- Оставете уреда и принадлежностите му да се охладят напълно, преди да ги почистите и приберете.

❗ УКАЗАНИЕ

- От страна на потребителя не е необходимо действие за пренастройка на продукта между 50 и 60 Hz. Продуктът е подходящ както за 50, така и за 60 Hz.

Подготовка

Разпаковане

- ◆ Извадете всички части на уреда и ръководството за потребителя от кутията.
- ◆ Отстранете от уреда всички опаковъчни материали и евентуални стикери.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Опаковъчните материали не трябва да се използват за игра. Съществува опасност от задушаване.

Пускане в експлоатация

- 1) Почистете всички части на уреда, както е описано в глава *Почистване и поддръжка*.
- 2) Развийте напълно мрежовия кабел ③ от приспособлението за навиване на кабела ⑩ и го прокарайте през прореза на ръба.
- 3) Включете щепсела в подходящ електрически контакт.

Уредът е готов за работа.

Приспособление за навиване на кабела

От долната страна на основата на уреда ⑥ се намира приспособление за навиване на кабела ⑩. С приспособлението за навиване на кабела ⑩ можете да адаптирате дължината на мрежовия кабел ③ към условията на място.

❗ ВНИМАНИЕ!

- Обърнете внимание, че мрежовият кабел ③ винаги трябва да е прокаран през предвидения за целта прорез на задната част на основата на уреда ⑥, за да се осигури стабилно положение (вж. фиг. С).

Работа с уреда

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Не отваряйте капака ②, докато уредът работи.
- Пълнете купата за вода ⑤ с вода максимум до маркировката MAX ④, в противен случай може да пръска вряща вода.
- От отворите за изпускане на пара ① изтича гореща пара. Не се навеждайте над уреда, докато той произвежда водна пара или когато отваряте капака ② и съдържанието все още е много горещо.
- Повърхностите на корпуса се нагорещават силно по време на работа. Хващайте само елементите за обслужване и повдигайте капака ② и вложките ⑫/⑭ само за съответно предвидените за целта дръжки ⑪/⑬, за да отстраните вложките.

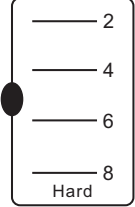
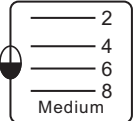
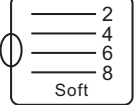
Варене на яйца

С вложката за яйца ⑭ можете да сварите едновременно до 8 яйца.

Времето за приготвяне на яйца зависи от размера, свежестта и температурата им. За големи, много пресни и охладени яйца е необходимо по-дълго време за варене. За малки, съхранявани на стайна температура яйца са необходими по-кратки времена за приготвяне.

❗ УКАЗАНИЕ

- Маркировките върху мерителната чаша ⑮ представляват само ориентировъчни стойности. Те се отнасят за средно големи яйца (размер М), съхранявани при около 7 °C.
- Ако желаете да сварите нечетен брой яйца, използвайте маркировката за следващия по-голям четен брой, напр. за 3 яйца използвайте маркировката 4.
- При пълнене на купата за вода ⑤ с вода налейте водата първо в крълата нагревателна площ в средата, така че тя да се покрие изцяло.

Маркировки върху мерител- ната чаша 15	за
 2 4 6 8 Hard	твърдо сварени яйца
 2 4 6 8 Medium	средно твърдо сварени яйца
 2 4 6 8 Soft	рохки яйца

- 1) С връхчето за прободане на яйца 16 пробийте дупка от долната страна на яйцата. Така въздухът във вътрешността на яйцето може да се отдели, когато той се разшири по време на варенето. С това се предотвратява спукване на черупката.
- 2) Поставете до 8 яйца с пробитата страна нагоре върху вложката 14.
- 3) Напълнете мерителната чаша 15 – в зависимост от желаната степен на твърдост и количеството на яйцата за варене – до съответната маркировка със студена, прясна чешмяна вода и сипете водата в купата за вода 5.
- 4) Поставете вложката 14 в купата за вода 5 и поставете капака 2.
- 5) Включете щепсела в подходящ електрически контакт. Светлинният индикатор за работен режим 9 светва.
- 6) Завъртете превключвателя за включване/изключване 8 на позиция „ON“. Светлинният индикатор за температура 7 светва, за да покаже, че уредът загрева. Процесът на варене започва.

- 7) След края на времето за приготвяне прозвучава акустичен сигнал. Завъртете превключвателя за включване/изключване 8 на позиция „OFF“, за да изключите уреда. Светлинният индикатор за работен режим 9 угасва.
- 8) Свалете внимателно капака 2 и извадете вложката за яйца 14 за дръжките 13 от купата за вода 5.

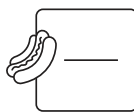
⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Парата и кондензатът отиват на капака 2 са горещи. Избягвайте контакт с парата и водата!
- 9) След варенето охладете яйцата във вложката 14 под студена, течаща вода с цел по-лесно обелване на черупката и предотвратяване на по-нататъшно варене на яйцата.
 - 10) При необходимост излейте остатъчната вода от купата за вода 5 в мивката.

Приготвяне на хотдози

С вложката за хотдози 12 можете да затоплите едновременно до 6 кренвирша за хотдог и 6 хлебчета за хотдог. За препоръчителното количество вода се ориентирайте по маркировката върху мерителната чаша 15.

- 1) Напълнете студена питейна вода в купата за вода 5:



За правилното количество вода се ориентирайте по маркировката за хотдози върху мерителната чаша 15. При това е без значение дали желаете да затоплите 1 или 6 кренвирша за хотдог/хлебчета за хотдог. Количеството вода остава винаги еднакво. Винаги внимавайте да не се превишава маркировката MAX 4 в купата за вода 5.

- 2) Поставете вложката за хотдози 12 върху уреда.

i УКАЗАНИЕ

- Внимавайте маркировките със стрелки върху капака ② и върху вложката за хотдози ⑫ да се намират една над друга и да сочат в еднаква посока.
- 3) Поставете вертикално 6 кренвирша за хотдог в по-малкото отделение на вложката за хотдози ⑫ и хлебчетата за хотдог също вертикално – в по-голямото отделение.
- 4) Поставете капака ②.
- 5) Включете щепсела в подходящ електрически контакт. Светлинният индикатор за работен режим ⑨ светва.
- 6) Завъртете превключвателя за включване/изключване ⑧ на позиция „ON“. Светлинният индикатор за температура ⑦ светва, за да покаже, че уредът загрява. Процесът на варене започва.
- 7) След края на времето за приготвяне прозвучава акустичен сигнал. Завъртете превключвателя за включване/изключване ⑧ на позиция „OFF“, за да изключите уреда. Светлинният индикатор за работен режим ⑨ угасва.
- 8) Свалете внимателно капака ② и извадете вложката за хотдози ⑫ за дръжките ⑪ от купата за вода ⑤.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Парата и кондензатът отвърне на капака ② са горещи. Избягвайте контакт с парата и водата!
- 9) Извадете хлебчетата и кренвиршите и при необходимост излейте остатъчната вода от купата за вода ⑤ в мивката.
- 10) Когато повече не желаете да използвате уреда, издърпайте щепсела от контакта и оставете уреда да се охлади, преди да го почистите и приберете.

Почистване и поддръжка

⚠ ОПАСНОСТИ!

- Преди почистване винаги изключвайте щепсела от контакта! В противен случай съществува опасност от токов удар!
- Никогa не отваряйте части на корпуса. В него не се намират никакви елементи за обслужване. При отворен корпус съществува опасност за живота от токов удар.
-  Никогa не потапяйте основата на уреда ⑥ във вода или други течности! Възможно е да възникне опасност за живота поради токов удар, ако по време на работа остатъци от течност попаднат върху провеждащи напрежение части.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Преди почистване оставете уреда да се охлади. Опасност от изгаряне!
- При почистване на мерителната чаша ⑮ внимавайте за върхчето за пробождаване на яйца ⑯. Опасност от нараняване!

⚠ ВНИМАНИЕ!

- Не използвайте абразивни или разяждащи препарати за почистване. Те могат да разядат повърхността и да повредят уреда непоправимо.

Почистване на уреда

- 1) Първо изключете щепсела от контакта.
- 2) Оставете уреда да се охлади.
- 3) След всяко използване почистете купата за вода ⑤ и повърхността на основата на уреда ⑥ с леко навлажнена кърпа. При необходимост сипете малко миещ препарат върху кърпата, за да отстраните упорити замърсявания по нагревателната повърхност или използвайте мека четка. След това избършете с навлажнена само с вода кърпа, за да отстраните всички остатъци от миещия препарат.
- 4) Задължително подсушете добре уреда, преди да го използвате отново.

Почистване на уреда от котлен камък

Ако в съда за вода ⑤ се образуват отлагания от котлен камък, постъпете, както следва, за да ги отстраните:

- 1) Напълнете мерителната чаша ⑮ с обикновен препарат за отстраняване на котлен камък, напр. за кафемашини. Спазвайте указанията за употреба на производителя на препарата за отстраняване на котлен камък.

❗ ВНИМАНИЕ!

- ▶ Не затопляйте препарата за отстраняване на котлен камък в купата за вода ⑤.
- 2) Сипете препарата за отстраняване на котлен камък в купата за вода ⑤.
- 3) Оставете препарата за отстраняване на котлен камък да действа съгласно указанията на производителя.
- 4) Изсипете препарата за отстраняване на котлен камък и избършете купата за вода ⑤ с влажна кърпа или гъба.

❗ УКАЗАНИЕ

- ▶ При изливането на препарата за отстраняване на котлен камък внимавайте във вътрешността на уреда да не попадне течност.
- 5) При упорити остатъци от котлен камък повторете процедурата.

Почистване на принадлежностите

- Измийте капака ②, вложките ⑫/⑭ и мерителната чаша ⑮ с миеш препарат под течаща вода.

❗ УКАЗАНИЕ

- ▶  Вложките ⑫/⑭, капакът ② и мерителната чаша ⑮ са годни също за миене в съдомиялна машина. Ако е възможно, поставяйте частите в горната кошница на съдомиялната машина и внимавайте да не се заклепчат.

Съхранение

- Първо оставете уреда да се охлади напълно, преди да го приберете.
- Навийте мрежовия кабел ③ на приспособлението за навиване на кабела ⑩ и прокарайте щепсела през прореза на основата на уреда ⑥ (вж. фиг. С).
- Съхранявайте уреда на сухо място.

Предаване за отпадъци

Предаване на уреда за отпадъци



Показаният встрани символ на зачеркнат контейнер за отпадъци на колела показва, че този уред подлежи на Директивата

2012/19/EU. Съгласно тази Директива, след изтичане на срока на ползване, уредът не трябва да се изхвърля с обикновените битови отпадъци, а да се предаде в специален събирателен пункт, депо за обработка и рециклиране на отпадъци или във фирма за управление на отпадъци.

Това предаване за отпадъци е безплатно за вас. Пазете околната среда и предавайте отпадъците според правилата.

В случай че вашият излязъл от употреба уред съдържа лични данни, вие носите отговорност за изтриването им, преди да го върнете.



Информация относно възможностите за предаване за отпадъци на излезлия от употреба продукт можете да получите от Вашата общинска или градска управа.

Предаване на опаковката за отпадъци



Опаковъчните материали са подбрани от гледна точка на екологичната съвместимост и утилизацията и затова могат да се рециклират. Предайте ненужните ви вече опаковъчни материали за отпадъци съгласно действащите местни разпоредби.



Предайте опаковката за отпадъци в съответствие с екологичните изисквания. Вземете под внимание обозначението върху различните опаковъчни материали и при необходимост ги събирайте отделно. Опаковъчните материали са обозначени със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение: 1–7: пластмаси, 20–22: хартия и картон, 80–98: композитни материали.

Технически данни

Захранване с напрежение	220 – 240 V ~, 50/60 Hz
Консумирана мощност	450 W
Вместимост	макс. 8 яйца макс. 6 кренвирша за хотдог макс. 6 хлебчета за хотдог
Макс. количество за напълване в купата за вода ⑤	около 120 ml до маркировката MAX ④

Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да представите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разпаковането.

Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не пораждат нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка.

За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервис, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 466185_2404) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.

■ При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервисен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.

■ След съгласуване с нашия сервис можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиса безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервис / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервис срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервис почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване

BG България

Тел.: 00800 111 4920

Е-мейл: kompernass@lidl.bg

IAN 466185_2404

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.

Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

КОМПЕРНАС ХАНДЕЛС ГМБХ

БУРГЩРАСЕ 21

44867 БОХУМ

ГЕРМАНИЯ

www.kompernass.com

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС.

Περιεχόμενα

Εισαγωγή	16
Προβλεπόμενη χρήση	16
Χρησιμοποιούμενες προειδοποιητικές υποδείξεις και σύμβολα	16
Παραδοτέος εξοπλισμός	17
Στοιχεία χειρισμού	17
Υποδείξεις ασφαλείας	17
Προετοιμασίες	20
Αποσυσκευασία	20
Θέση σε λειτουργία	20
Διάταξη τύλιξης καλωδίου	21
Χειρισμός	21
Βράσιμο αβγών	21
Προετοιμασία χοτ ντογκ	22
Καθαρισμός και φροντίδα	23
Καθαρισμός συσκευής	23
Αφαίρεση των αλάτων από τη συσκευή	23
Καθαρισμός των εξαρτημάτων	24
Φύλαξη	24
Απόρριψη	24
Απόρριψη συσκευής	24
Απόρριψη συσκευασίας	24
Τεχνικά χαρακτηριστικά	25
Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH	25
Σέρβις	26
Εισαγωγέας	26

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής. Το προϊόν που αποκτήσατε είναι ένα προϊόν υψηλής ποιότητας.



Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιλαμβάνουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά όπως περιγράφεται και για τους αναγραφόμενους τομείς χρήσης. Σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους, παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

Προβλεπόμενη χρήση

Αυτή η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για την παραγωγή υδρατμού με θέρμανση νερού. Είναι κατάλληλη μόνο για χρήση με αβγά, λουκάνικα χοτ ντογκ και ψωμάκια χοτ ντογκ.

Αυτή η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για επαγγελματικούς σκοπούς!

Η συσκευή προορίζεται μόνο για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.

Χρησιμοποιούμενες προειδοποιητικές υποδείξεις και σύμβολα

Στις παρούσες οδηγίες χρήσης, στη συσκευασία και στη συσκευή χρησιμοποιούνται οι ακόλουθες υποδείξεις προειδοποίησης και τα σύμβολα (κατά περίπτωση):

	ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Μια υπόδειξη προειδοποίησης με αυτό το σύμβολο και την προειδοποιητική λέξη «ΚΙΝΔΥΝΟΣ» επισημαίνει μια άμεση επικείμενη κατάσταση κινδύνου, η οποία θα επιφέρει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό εάν δεν αποφευχθεί.
--	---

	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μια υπόδειξη προειδοποίησης με αυτό το σύμβολο και την προειδοποιητική λέξη «ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ» επισημαίνει μια πιθανή κατάσταση κινδύνου, η οποία θα μπορούσε να επιφέρει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό εάν δεν αποφευχθεί.
	ΠΡΟΣΟΧΗ! Μια υπόδειξη προειδοποίησης με αυτό το σύμβολο και την προειδοποιητική λέξη «ΠΡΟΣΟΧΗ» επισημαίνει μια πιθανή κατάσταση κινδύνου, η οποία θα μπορούσε να επιφέρει ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό εάν δεν αποφευχθεί.
	ΠΡΟΣΟΧΗ! Μια προειδοποίηση με αυτό το σύμβολο και την προειδοποιητική λέξη «ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ» επισημαίνει μια πιθανή κατάσταση η οποία μπορεί να έχει ως επακόλουθο υλικές ζημιές εάν δεν αποφευχθεί.
	ΥΠΟΔΕΙΞΗ Μια υπόδειξη επισημαίνει επιπλέον πληροφορίες που διευκολύνουν τον χειρισμό της συσκευής.
	Ενδείκνυται για καθαρισμό στο πλυντήριο πιάτων.
	Όλα τα εξαρτήματα αυτής της συσκευής, που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα, είναι ασφαλή για χρήση με τρόφιμα.
	Να μην βυθίζεται σε νερό!
	Προσοχή! Καυτή επιφάνεια!
	Εναλλασσόμενο ρεύμα/τάση εναλλασσόμενου ρεύματος
	Τηρείτε τις οδηγίες χρήσης

Παραδοτέος εξοπλισμός

Η συσκευή παραδίδεται με τα εξής:

- Βασική συσκευή
- 1 εξάρτημα για αβγά
- 1 εξάρτημα για χοτ ντογκ
- 1 καπάκι
- Δοχείο μέτρησης με τρυπητή αβγών
- Οδηγίες χρήσης

❗ ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Ελέγχετε εάν ο παραδοτέος εξοπλισμός είναι πλήρης ή εάν παρουσιάζει εμφανείς ζημιές.
- Σε περίπτωση ελλιπούς παραδοτέου εξοπλισμού ή ζημιών λόγω ελλιπούς συσκευασίας ή λόγω μεταφοράς, απευθυνθείτε στη γραμμή εξυπηρέτησης πελατών (βλ. κεφάλαιο **Σέρβις**).

Στοιχεία χειρισμού

Εικόνα A:

- ❶ Ανοίγματα εξόδου ατμού
- ❷ Καπάκι
- ❸ Καλώδιο δικτύου
- ❹ Σήμανση MIN/MAX
- ❺ Δοχείο νερού
- ❻ Βάση συσκευής
- ❼ Λυχνία ένδειξης θερμοκρασίας (πράσινη)
- ❽ Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης ON/OFF
- ❾ Λυχνία λειτουργίας (κόκκινη)
- ❿ Διάταξη τύλιξης καλωδίου
- ⓫ Λαβές του εξαρτήματος για χοτ ντογκ
- ⓬ Εξάρτημα για χοτ ντογκ
- ⓭ Λαβές του εξαρτήματος για αβγά
- ⓮ Εξάρτημα για αβγά

Εικόνα B:

- ⓯ Δοχείο μέτρησης
- ⓰ Τρυπητής αβγών

Υποδείξεις ασφαλείας

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ! ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑ!

- Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε μια σύμφωνα με τις προδιαγραφές εγκατεστημένη και γειωμένη πρίζα, της οποίας η τάση αντιστοιχεί στα στοιχεία που αναγράφονται στην πινακίδα τύπου. Η πρίζα πρέπει να είναι εύκολα προσβάσιμη, ώστε να μπορείτε να αποσυνδέσετε γρήγορα τη συσκευή από την παροχή ρεύματος σε περίπτωση ανάγκης.
- Βγάζετε πάντα το φισ από την πρίζα όταν μετακινείτε τη συσκευή, τη γεμίζετε, σε περίπτωση βλαβών, πριν καθαρίσετε τη συσκευή ή όταν δεν την χρησιμοποιείτε! Ποτέ μην τραβάτε από το καλώδιο, αλλά πάντα μόνο από το βύσμα. Μην αγγίζετε το φισ της συσκευής με βρεγμένα ή υγρά χέρια.

-  Μην βυθίζετε ποτέ το κάτω μέρος, το καλώδιο τροφοδοσίας ή το φισ σε νερό ή άλλα υγρά! Εάν η συσκευή πέσει σε υγρό, βγάλτε αμέσως το φισ από την πρίζα. Πριν από την εκ νέου θέση σε λειτουργία, ελέγξτε τη συσκευή.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή, εάν στέκεστε σε υγρό δάπεδο ή όταν τα χέρια σας ή η συσκευή είναι βρεγμένα.
- Τοποθετήστε το καλώδιο έτσι ώστε να μην έρχεται σε επαφή με καυτά ή μυτερά αντικείμενα. Τοποθετείτε το κατά τέτοιον τρόπο, ώστε να μην υπάρχει περίπτωση να λυγίσει, να στραβώσει ή να υποστεί άλλου είδους ζημιά.
- Η συσκευή δεν αποσυνδέεται τελείως από το ρεύμα μετά την απενεργοποίηση. Για να γίνει αυτό, αποσυνδέστε το φισ.
- Μη θέτετε σε λειτουργία τη συσκευή, σε περίπτωση που η συσκευή, το καλώδιο δικτύου ή το φισ παρουσιάζουν φθορές.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας της συσκευής υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το αντίστοιχο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ή από αντίστοιχα εξειδικευμένο πρόσωπο, για την αποφυγή κινδύνων.
- Κρατάτε πάντα τη συσκευή, καθώς και το καλώδιο δικτύου και το φισ, μακριά από ανοιχτές εστίες φωτιάς και καυτές επιφάνειες.
- Δεν επιτρέπεται να υπερχειλίζουν υγρά από τη σύνδεση φισ της συσκευής.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επιτήρηση κατά τη λειτουργία.
- Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών, καθώς και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή ελλείψεις από άποψη εμπειρίας και/ή γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους προκύπτοντες κινδύνους.

- Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά, εκτός εάν είναι 8 ετών ή μεγαλύτερα και επιτηρούνται.
- Η συσκευή και το καλώδιο σύνδεσής της πρέπει να φυλάσσονται μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται, ώστε να είναι βέβαιο ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Τα υλικά συσκευασίας δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται για παιχνίδι. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας!
- ΠΡΟΣΟΧΗ: Αποφεύγετε κίνδυνο τραυματισμού κατά τη χρήση του τρυπητή αβγών.
- Οι επιφάνειες περιβλήματος είναι πολύ καυτές κατά τη λειτουργία. Για αυτό, πιάνετε το καπάκι και το εξάρτημα βρασίματος αποκλειστικά από τη σχετική προβλεπόμενη λαβή για να τα απομακρύνετε.
- Μετά τη χρήση, παραμένει ακόμη θερμότητα στην επιφάνεια του θερμαντικού στοιχείου.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με τους κανονισμούς. Σε περίπτωση κακής ή εσφαλμένης χρήσης της συσκευής, υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού!
- Μη σκύβετε επάνω από τη συσκευή όσο σχηματίζονται υδρατμοί ή όταν ανοίγετε το καπάκι και το περιεχόμενο είναι ακόμη καυτό.
- Μην ανοίγετε το καπάκι ενώ το νερό βράζει.
- ΠΡΟΣΟΧΗ! Από τα ανοίγματα εξόδου ατμού και κατά το άνοιγμα του καπακιού βγαίνει καυτός ατμός! Κίνδυνος εγκαύματος! Ανοίξτε το καπάκι ανασηκώνοντάς το από τη λαβή και απομακρύνοντάς το στο πλάι. Αποφεύγετε επαφή των χεριών με τον εξερχόμενο ατμό. Απομακρύνετε το εξάρτημα βρασίματος μόνο αφού έχει απομακρυνθεί πλήρως ο ατμός.

❗ ΠΡΟΣΟΧΗ! ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- Μη χρησιμοποιείτε εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστό τηλεχειριστήριο για τον χειρισμό της συσκευής.
- Επιτρέπει τη συσκευή κατά τη διάρκεια λειτουργίας.
- Ποτέ μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε πηγές θερμότητας.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε τοίχους ή ντουλάπια κουζίνας. Έτσι, αποφεύγετε ζημιές λόγω των σχηματιζόμενων υδρατμών.
- Ποτέ μην ανοίγετε το περίβλημα. Σε μια τέτοια περίπτωση δεν υπάρχει ασφάλεια και η εγγύηση ακυρώνεται.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τα αξεσουάρ που περιλαμβάνονται στον παραδοτέο εξοπλισμό και ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς νερό στο δοχείο νερού.
- Χρησιμοποιείτε μόνο φρέσκο πόσιμο νερό για την παραγωγή ατμού. Γεμίζετε το δοχείο νερού τουλάχιστον μέχρι τη σήμανση MIN και το μέγιστο μέχρι τη σήμανση MAX.
- Πριν από τον καθαρισμό και την αποθήκευση της συσκευής και των εξαρτημάτων, αφήστε τα να κρυώσουν καλά.

❗ ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Για την εναλλαγή του προϊόντος μεταξύ 50 και 60 Hz, δεν απαιτείται κάποια ενέργεια από τον χρήστη. Το προϊόν προσαρμόζεται τόσο στα 50 όσο και στα 60 Hz.

Προετοιμασίες

Αποσυσκευασία

- ◆ Αφαιρέστε όλα τα εξαρτήματα της συσκευής και τις οδηγίες χρήσης από το κουτί.
- ◆ Απομακρύνετε τα υλικά συσκευασίας και τυχόν αυτοκόλλητα από τη συσκευή.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Τα υλικά συσκευασίας δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται για παιχνίδι. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας.

Θέση σε λειτουργία

- 1) Καθαρίζετε όλα τα εξαρτήματα της συσκευής όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο **Καθαρισμός και φροντίδα**.
 - 2) Ξετυλίξτε το καλώδιο δικτύου ❸ από τη διάταξη τύλιξης καλωδίου ❶ και περάστε το μέσα από την εγκοπή στην άκρη.
 - 3) Συνδέστε το φις σε κατάλληλη πρίζα.
- Η συσκευή είναι πλέον έτοιμη για λειτουργία.

Διάταξη τύλιξης καλωδίου

Στην κάτω πλευρά της βάσης της συσκευής **6** υπάρχει μια διάταξη τύλιξης καλωδίου **10**. Με τη διάταξη τύλιξης καλωδίου **10** μπορείτε να προσαρμόσετε το μήκος του καλωδίου δικτύου **3** στα τοπικά δεδομένα σας.

❗ ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Το καλώδιο δικτύου **3** πρέπει να περνάει πάντα μέσα από τη σχετική εγκοπή στο πίσω μέρος της βάσης της συσκευής **6**, ώστε να διασφαλίζεται ασφαλής θέση (βλ. Εικ. C)

Χειρισμός

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Μην ανοίγετε το καπάκι **2** ενώ η συσκευή είναι σε λειτουργία.
- Γεμίστε το δοχείο νερού **5** με νερό το μέγιστο μέχρι τη σήμανση MAX **4**, διαφορετικά μπορεί να εκτοξευθεί βραστό νερό.
- Από τα ανοίγματα εξόδου ατμού **1** εξέρχεται καυτός ατμός. Μη σκύβετε επάνω από τη συσκευή όσο σχηματίζονται υδρατμοί ή όταν ανοίγετε το καπάκι **2** και το περιεχόμενο είναι ακόμη καυτό.
- Οι επιφάνειες περιβλήματος είναι πολύ καυτές κατά τη λειτουργία. Πιάνετε μόνο τα εξαρτήματα χειρισμού και ανασηκώνετε το καπάκι **2** και τα εξαρτήματα **12/14** αποκλειστικά από τις σχετικές προβλεπόμενες λαβές **11/13** για να τα απομακρύνετε.

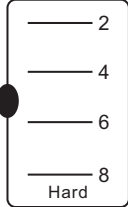
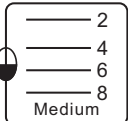
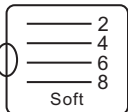
Βράσιμο αβγών

Με το εξάρτημα για αβγά **14** μπορείτε να μαγειρέψετε έως και 8 αβγά ταυτόχρονα.

Ο χρόνος μαγειρέματος των αβγών εξαρτάται από το μέγεθος, τη φρεσκάδα και τη θερμοκρασία τους. Τα μεγαλύτερα, πολύ φρέσκα και παγωμένα αβγά απαιτούν μεγαλύτερο χρόνο μαγειρέματος. Τα μικρότερα αβγά που αποθηκεύονται σε θερμοκρασία δωματίου απαιτούν μικρότερο χρόνο μαγειρέματος.

❗ ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Οι σημάνσεις στο δοχείο μέτρησης **15** είναι καθαρά ενδεικτικές. Αναφέρονται σε αβγά μεσαίου μεγέθους (μέγεθος M) που αποθηκεύονται περίπου στους 7°C.
- Αν θέλετε να μαγειρέψετε μονό αριθμό αβγών, χρησιμοποιήστε τη σήμανση για τον επόμενο υψηλότερο ζυγό αριθμό, π.χ. για 3 αβγά τη σήμανση 4.
- Κατά τη συμπλήρωση νερού στο δοχείο νερού **5**, ρίξτε το νερό πρώτα στη στρογγυλή επιφάνεια θέρμανσης στη μέση, ώστε να καλυφθεί εντελώς.

Σημάνσεις στο δοχείο μέτρησης 15	για
	Σκληρά αβγά
	Μέτρια προς σκληρά αβγά
	Μαλακά αβγά

- 1) Με τον τρυπητή αβγών **16** κάντε μια τρύπα στην κάτω πλευρά των αβγών. Έτσι, ο αέρας που βρίσκεται στο εσωτερικό του αβγού μπορεί να βγει, όταν διαστέλλεται κατά το μαγείρεμα. Έτσι, το τσόφλι δεν σπάει.
- 2) Τοποθετήστε έως και 8 αβγά με την τρυπημένη πλευρά προς τα επάνω στο εξάρτημα **14**.

- 3) Ανάλογα με τον επιθυμητό βαθμό σκληρότητας και την ποσότητα των αβγών που πρόκειται να μαγειρευτούν, γεμίστε το δοχείο μέτρησης **15** μέχρι την κατάλληλη σήμανση με κρύο, φρέσκο νερό βρύσης και ρίξτε το νερό στο δοχείο νερού **5**.
- 4) Τοποθετήστε το εξάρτημα **14** στο δοχείο νερού **5** και βάλτε το καπάκι **2**.
- 5) Συνδέστε το φιν σε κατάλληλη πρίζα. Η λυχνία λειτουργίας **9** ανάβει.
- 6) Γυρίστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης **8** στη θέση «ON». Η λυχνία ένδειξης θερμοκρασίας **7** ανάβει υποδηλώνοντας ότι η συσκευή ζεσταίνεται. Η διαδικασία βρασίματος αρχίζει.
- 7) Μόλις ο χρόνος μαγειρέματος ολοκληρωθεί, ηχεί ένα ακουστικό σήμα. Γυρίστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης **8** στη θέση «OFF», για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή. Η λυχνία λειτουργίας **9** σβήνει.
- 8) Απομακρύνετε προσεκτικά το καπάκι **2** και το εξάρτημα **14** στις λαβές **13** από το δοχείο νερού **5**.

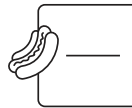
⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Ο ατμός και το συμπύκνωμα εσωτερικά στο καπάκι **2** είναι καυτά. Αποφεύγετε επαφή με τον ατμό και το νερό!
- 9) Βάλτε τα αβγά στο εξάρτημα **14** μετά το βράσιμο κάτω από κρύο, τρεχούμενο νερό, ώστε να βγαίνει εύκολα τοσόφλι και τα αβγά να μην παραβράσουν.
- 10) Αδειάστε το υπόλοιπο νερό από το δοχείο νερού **5** στον νεροχύτη.

Προετοιμασία χοτ ντογκ

Με το εξάρτημα για χοτ ντογκ **12** μπορείτε να ζεστάνετε έως και 6 λουκάνικα χοτ ντογκ και 6 ψωμάκια για χοτ ντογκ ταυτόχρονα. Για τη συνιστώμενη ποσότητα νερού, ακολουθήστε τη σήμανση στο δοχείο μέτρησης **15**.

- 1) Γεμίστε το δοχείο νερού **5** με κρύο πόσιμο νερό:



Για τη σωστή ποσότητα νερού, ακολουθήστε τη σήμανση για χοτ-ντογκ στο δοχείο μέτρησης **15**. Για αυτό δεν παίζει ρόλο εάν

θέλετε να ζεστάνετε 1 ή 6 λουκάνικα για χοτ-ντογκ / ψωμάκια για χοτ-ντογκ. Η ποσότητα νερού παραμένει πάντα ίδια. Προσέχετε πάντα ώστε να μην υπερβαίνεται τη σήμανση MAX **4** στο δοχείο νερού **5**.

- 2) Τοποθετήστε το εξάρτημα για χοτ ντογκ **12** επάνω στη συσκευή.

❗ ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Βεβαιωθείτε ότι οι σημάνσεις με βέλος στο καπάκι **2** και στο εξάρτημα **12** είναι η μία επάνω στην άλλη και δείχνουν προς την ίδια κατεύθυνση.
- 3) Τοποθετήστε έως και 6 λουκάνικα χοτ ντογκ κάθετα στη μικρότερη θήκη του εξαρτήματος **12** και τα ψωμάκια για χοτ ντογκ επίσης κάθετα στη μεγαλύτερη.
- 4) Τοποθετήστε το καπάκι **2**.
- 5) Συνδέστε το φιν σε κατάλληλη πρίζα. Η λυχνία λειτουργίας **9** ανάβει.
- 6) Γυρίστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης **8** στη θέση «ON». Η λυχνία ένδειξης θερμοκρασίας **7** ανάβει υποδηλώνοντας ότι η συσκευή ζεσταίνεται. Η διαδικασία βρασίματος αρχίζει.
- 7) Μόλις ο χρόνος μαγειρέματος ολοκληρωθεί, ηχεί ένα ακουστικό σήμα. Γυρίστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης **8** στη θέση «OFF», για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή. Η λυχνία λειτουργίας **9** σβήνει.
- 8) Απομακρύνετε προσεκτικά το καπάκι **2** και το εξάρτημα **12** στις λαβές **11** από το δοχείο νερού **5**.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Ο ατμός και το συμπύκνωμα εσωτερικά στο καπνάκι **2** είναι καυτά. Αποφεύγετε επαφή με τον ατμό και το νερό!
- 9) Αφαιρέστε τα ψωμάκια και τα λουκάνικα και αδειάστε το υπόλοιπο νερό από το δοχείο νερού **5** στον νεροχύτη.
- 10) Εάν δεν θέλετε πλέον να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, αποσυνδέστε το φιν από την πρίζα και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει πριν την καθαρίσετε και την αποθηκεύσετε.

Καθαρισμός και φροντίδα

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

- Πριν από κάθε καθαρισμό, αποσυνδέετε το φιν από την πρίζα! Αλλιώς, υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
- Ποτέ μην ανοίγετε μέρη του περιβλήματος. Δεν υπάρχουν στοιχεία χειρισμού σε αυτό. Όταν το περίβλημα είναι ανοιχτό, υφίσταται κίνδυνος για τη ζωή λόγω ηλεκτροπληξίας.
-  Ποτέ μη βυθίζετε τη βάση της συσκευής **6** σε νερό ή σε άλλα υγρά! Διαφορετικά, μπορεί να υπάρξει κίνδυνος θανάτου από ηλεκτροπληξία, εάν υπολείμματα υγρών καταλήξουν σε τμήματα που βρίσκονται υπό τάση κατά τη λειτουργία.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Αφήνετε τη συσκευή να κρυώσει πριν από τον καθαρισμό. Κίνδυνος εγκαύματος!
- Κατά τον καθαρισμό του δοχείου μέτρησης **15** προσέχετε τον τρυπητή αβγών **16**. Κίνδυνος τραυματισμού!

❗ ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Μη χρησιμοποιείτε ισχυρά ή καυστικά απορρυπαντικά. Μπορεί να διαβρώσουν την επιφάνεια και να προκαλέσουν ανεπαρκή ζημιές στη συσκευή.

Καθαρισμός συσκευής

- 1) Τραβήξτε πρώτα το φιν από την πρίζα.
- 2) Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.
- 3) Μετά από κάθε χρήση, καθαρίζετε το δοχείο νερού **5** και την επιφάνεια της βάσης της συσκευής **6** με ένα ελαφρώς νωπό πανί. Εάν είναι απαραίτητο, προσθέστε λίγο απορρυπαντικό στο πανί για να αφαιρέσετε τους επίμονους ρύπους από την επιφάνεια θέρμανσης ή χρησιμοποιήστε μια μαλακή βούρτσα. Στη συνέχεια, σκουπίστε με ένα πανί βρεγμένο μόνο με νερό για να αφαιρέσετε τυχόν υπολείμματα απορρυπαντικού.
- 4) Σε κάθε περίπτωση, στεγνώνετε τη συσκευή πριν από την εκ νέου χρήση.

Αφαίρεση των αλάτων από τη συσκευή

Εάν στο δοχείο νερού **5** εναποτεθούν υπολείμματα αλάτων, ακολουθήστε την εξής διαδικασία για να τα αφαιρέσετε:

- 1) Γεμίστε το δοχείο μέτρησης **15** με κοινό στο εμπόριο προϊόν αφαλάτωσης, π.χ. για μηχανές καφέ. Προσέχετε τις υποδείξεις χρήσης του κατασκευαστή του προϊόντος αφαλάτωσης.

❗ ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Μην θερμαίνετε το προϊόν αφαλάτωσης στο δοχείο νερού **5**.
- 2) Ρίξτε το προϊόν αφαλάτωσης στο δοχείο νερού **5**.
- 3) Αφήστε το προϊόν αφαλάτωσης να δράσει σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή.
- 4) Αδειάστε το προϊόν αφαλάτωσης και σκουπίστε το δοχείο νερού **5** με ένα υγρό πανί ή σφουγγάρι.

❗ ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Κατά το άδειασμα του προϊόντος αφαλάτωσης, βεβαιωθείτε ότι δεν εισέρχεται υγρό στο εσωτερικό της συσκευής.

5) Εάν υπάρχουν επίμονα υπολείμματα αλάτων, επαναλάβετε τη διαδικασία.

Καθαρισμός των εξαρτημάτων

- Πλύνετε το καπάκι **2**, τα εξαρτήματα **12/14** και το δοχείο μέτρησης **15** με απορρυπαντικό κάτω από τρεχούμενο νερό.

❗ ΥΠΟΔΕΙΞΗ

-  Τα εξαρτήματα **12/14**, το καπάκι **2** και το δοχείο μέτρησης **15** μπορούν να πλυθούν και στο πλυντήριο πιάτων. Εφόσον υπάρχει δυνατότητα, τοποθετείτε τα εξαρτήματα στο επάνω καλάθι του πλυντηρίου πιάτων και φροντίζετε ώστε να μην υπάρχει περίπτωση να μαγκώσουν πουθενά.

Φύλαξη

- Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει καλά, πριν τη φυλάξετε.
- Τυλίξτε το καλώδιο δικτύου **3** γύρω από τη διάταξη τύλιξης καλωδίου **10** και περάστε το φινιρίσμα από την εγκοπή στη βάση της συσκευής **6** (βλ. Εικ. C).
- Αποθηκεύετε τη συσκευή σε στεγνό χώρο.

Απόρριψη

Απόρριψη συσκευής



Το παρακείμενο σύμβολο ενός διαγραμμένου τροχήλατου κάδου απορριμμάτων υποδηλώνει ότι η συσκευή αυτή υπόκειται στην οδηγία

2012/19/EU. Σύμφωνα με αυτήν την οδηγία, δεν επιτρέπεται να απορρίψετε αυτήν τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα στο τέλος του κύκλου ζωής της, αλλά σε ειδικά διαμορφωμένα σημεία συλλογής, κέντρα ανακύκλωσης ή επιχειρήσεις απόρριψης.

Η δυνατότητα απόρριψης παρέχεται δωρεάν. Φροντίζετε το περιβάλλον και τηρείτε τις οδηγίες απόρριψης.

Εφόσον η παλαιά συσκευή σας περιέχει δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα, φέρετε εσείς οι ίδιοι την ευθύνη της διαγραφής τους προτού την επιστρέψετε.



Για τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος μετά το τέλος του κύκλου ζωής του, απευθυνθείτε στην αρμόδια υπηρεσία της κοινότητας ή του δήμου σας.

Απόρριψη συσκευασίας



Τα υλικά συσκευασίας έχουν επιλεγεί σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος και τις τεχνικές απόρριψης και, ως εκ

τούτου, είναι ανακυκλώσιμα. Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας που δεν χρησιμοποιούνται πλέον σύμφωνα με τους κατά τόπους ισχύοντες κανονισμούς.



Απορρίψτε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Λαμβάνετε υπόψη τη σήμανση στα διάφορα υλικά συσκευασίας και, εφόσον απαιτείται, ξεχωρίζετε τα.

Τα υλικά συσκευασίας φέρουν σήμανση με συντομογραφίες (a) και ψηφία (b) με την εξής σημασία: 1-7: Πλαστικά, 20-22: Χαρτί και χαρτόνι, 80-98: Συνθετικά υλικά.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τροφοδοσία τάσης	220 - 240 V ~, 50 / 60 Hz
Κατανάλωση ρεύματος	450 W
Χωρητικότητα	μέγ. 8 αβγά μέγ. 6 λουκάνικα χοτ ντογκ μέγ. 6 ψωμάκια για χοτ ντογκ
Μέγ. ποσότητα πλήρωσης δοχείου νερού ⑤	περ. 120 ml στη σήμανση MAX ④

Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

Η παρούσα συσκευή διαθέτει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Στην περίπτωση ελλείψεων στο προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω της κατωτέρω αναφερόμενης εγγύησης.

Προϋποθέσεις εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάσσετε την απόδειξη αγοράς. Απαιτείται ως αποδεικτικό αγοράς.

Εάν, εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, παρατηρηθεί κάποιο σφάλμα υλικού ή κατασκευής στο προϊόν, θα επισκευάσουμε ή θα αντικαταστήσουμε (κατόπιν κρίσης μας) το προϊόν δωρεάν ή θα σας επιστραφεί το ποσό αγοράς. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς θα υποβληθούν μαζί με μια σύντομη περιγραφή αναφορικά με το πού βρίσκεται η έλλειψη και τότε παρατηρήθηκε, εντός της περιόδου των τριών ετών.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα λάβετε το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν.

Η αντικατάσταση του προϊόντος συνεπάγεται, σύμφωνα με τον ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ανανέωση του χρόνου εγγύησης. Για την Κύπρο ισχύει: Η επισκευή ή η αντικατάσταση του προϊόντος δε συνεπάγεται ανανέωση του χρόνου εγγύησης.

Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιούνται αμέσως μετά την αποσυσκευασία. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

Εύρος εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει εξαρτήματα του προϊόντος που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και, ως εκ τούτου, θεωρούνται αναλώσιμα εξαρτήματα ή ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Η παρούσα εγγύηση ακυρώνεται εάν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, εάν δεν γίνεται σωστή χρήση ή συντήρηση. Για μια σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες χειρισμού. Σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση πρέπει απαραίτητα να αποφεύγονται.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για την εξασφάλιση γρήγορης επεξεργασίας του ζητήματός σας, τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις:

- Για όλες τις ερωτήσεις έχετε έτοιμη την απόδειξη αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (IAN) 466185_2404 ως απόδειξη για την αγορά.
- Για τον κωδικό προϊόντος, ανατρέξτε στην πινακίδα τύπου στο προϊόν, σε μια ετικέτα στο προϊόν, στο εξώφυλλο των οδηγιών χρήσης (κάτω αριστερά) ή σε ένα αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλες ελλείψεις, επικοινωνήστε κατ' αρχήν με το ακόλουθο αναφερόμενο τμήμα σέρβις **τηλεφωνικά ή με E-Mail**.
- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορείτε να το αποστείλετε ατελώς στην αναφερόμενη διεύθυνση του σέρβις επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας που βρίσκεται η έλλειψη και πότε εμφανίστηκε.



Στην ιστοσελίδα www.lidl-service.com μπορείτε να πραγματοποιήσετε λήψη των παρόντων ή άλλων οδηγιών χρήσης, βίντεο προϊόντων και λογισμικού.

Με αυτόν τον κωδικό QR μεταβαίνετε απευθείας στη σελίδα εξυπηρέτησης Lidl (www.lidl-service.com) και εισαγάγοντας τον κωδικό προϊόντος (IAN) 466185_2404 μπορείτε να ανοίξετε τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης.

Σέρβις

GR Σέρβις Ελλάδα
Tel.: 00800 490826606
E-Mail: kompernass@lidl.gr

CY Σέρβις Κύπρος
Tel.: 8009 4241
E-Mail: kompernass@lidl.com.cy

IAN 466185_2404

Εισαγωγέας

Η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε, κατ' αρχήν, με την αναφερόμενη υπηρεσία σέρβις.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANIA
www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	28
Bestimmungsgemäße Verwendung	28
Verwendete Warnhinweise und Symbole	28
Lieferumfang	29
Bedienelemente	29
Sicherheitshinweise	29
Vorbereitungen	32
Auspacken	32
Inbetriebnahme	32
Kabelaufwicklung	32
Bedienen	33
Eier kochen	33
Hotdogs zubereiten	34
Reinigung und Pflege	34
Gerät reinigen	35
Gerät entkalken	35
Zubehör reinigen	35
Aufbewahren	35
Entsorgung	36
Gerät entsorgen	36
Verpackung entsorgen	36
Technische Daten	36
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	37
Service	38
Importeur	38

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden.

 Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist ausschließlich zur Erzeugung von Wasserdampf durch Erhitzen von Wasser vorgesehen. Es ist nur geeignet für die Verwendung mit Eiern, Hotdog-Würstchen und Hotdog-Brötchen.

Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Benutzen Sie das Gerät nicht gewerblich!

Das Gerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt.

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In der vorliegenden Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und dem Gerät werden folgende Warnhinweise und Symbole verwendet (falls zutreffend):

	GEFAHR! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „GEFAHR“ kennzeichnet eine unmittelbar bevorstehende Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.
---	--

	WARNUNG! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „WARNUNG“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.
	VORSICHT! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „VORSICHT“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.
	ACHTUNG! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „ACHTUNG“ kennzeichnet eine mögliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, einen Sachschaden zur Folge haben könnte.
	HINWEIS Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.
	Für die Reinigung in der Spülmaschine geeignet.
	Alle Teile dieses Gerätes, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.
	Nicht in Wasser tauchen!
	Vorsicht! Heiße Oberfläche!
	Wechselstrom/-spannung
	Bedienungsanleitung beachten

Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Basisgerät
- 1 Einsatz Eier
- 1 Einsatz Hotdog
- 1 Deckel
- Messbecher mit Eierstecher
- Bedienungsanleitung

i HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Bedienelemente

Abbildung A:

- ❶ Dampfaustrittsöffnungen
- ❷ Deckel
- ❸ Netzkabel
- ❹ MIN-/MAX-Markierung
- ❺ Wasserschale
- ❻ Gerätebasis
- ❼ Temperaturindikationsleuchte (grün)
- ❽ Ein-/Aus-Schalter **ON/OFF**
- ❾ Betriebsleuchte (rot)
- ❿ Kabelaufwicklung
- ⓫ Griffe des Einsatzes für Hotdogs
- ⓬ Einsatz für Hotdogs
- ⓭ Griffe des Einsatzes für Eier
- ⓮ Einsatz für Eier

Abbildung B:

- ❶ Messbecher
- ❷ Eierstecher

Sicherheitshinweise

⚠ GEFAHR! ELEKTRISCHER SCHLAG!

- Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte und geerdete Steckdose, deren Spannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht. Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, damit Sie das Gerät im Notfall schnell von der Stromversorgung trennen können.
- Ziehen Sie, wenn Sie das Gerät bewegen, befüllen, bei Störungen, bevor Sie das Gerät reinigen oder wenn Sie es nicht gebrauchen, immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose! Ziehen Sie niemals am Netzkabel, sondern immer nur am Netzstecker. Berühren Sie den Gerätestecker nicht mit nassen oder feuchten Händen.
-  Tauchen Sie das Unterteil, das Netzkabel oder den Netzstecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten! Sollte das Gerät doch einmal in Flüssigkeit gefallen sein, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Netzsteckdose. Lassen Sie das Gerät vor einer erneuten Inbetriebnahme prüfen.

- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie sich auf feuchtem Boden befinden oder wenn Ihre Hände oder das Gerät nass sind.
- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es nicht mit heißen oder scharfkantigen Gegenständen in Berührung kommt. Führen Sie es so, dass es nicht geknickt, gequetscht oder anderweitig beschädigt werden kann.
- Das Gerät ist nach dem Ausschalten nicht vollständig vom Netz getrennt. Um dies zu tun, ziehen Sie den Netzstecker.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn das Gerät, das Netzkabel oder der Netzstecker Beschädigungen aufweisen.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Halten Sie das Gerät sowie das Netzkabel und -stecker immer fern von offenem Feuer und heißen Oberflächen.
- Es darf keine Flüssigkeit auf die Gerätesteckverbindung überlaufen.

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Lassen Sie das Gerät während des Betriebes nicht ohne Aufsicht.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Reinigung und die Wartung durch den Benutzer dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.
- Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern jünger als 8 Jahre fernzuhalten.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr!
- VORSICHT: Vermeiden Sie Verletzungsgefahr beim Umgang mit dem Eierstecher.
- Die Gehäuseoberflächen werden im Betrieb sehr heiß. Fassen Sie daher den Deckel und den Kocheinsatz ausschließlich am jeweils dafür vorgesehenen Griff an, um diese zu entfernen.
- Nach der Anwendung verfügt die Oberfläche des Heizelements noch über Restwärme.
- Benutzen Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß.
Bei Missbrauch oder Fehlanwendung des Gerätes besteht Verletzungsgefahr!
- Beugen Sie sich nicht über das Gerät, während es Wasserdampf erzeugt oder wenn Sie den Deckel öffnen und der Inhalt noch sehr heiß ist.
- Öffnen Sie nicht den Deckel, während das Wasser kocht.
- VORSICHT! Aus den Dampfaustrittsöffnungen und beim Öffnen des Deckels tritt heißer Dampf aus! Verbrühungsgefahr! Öffnen Sie den Deckel, indem Sie ihn am Griff anheben und seitlich entfernen. Vermeiden Sie den Kontakt von Hand und Arm mit dem austretenden Dampf. Entfernen Sie den Kocheinsatz erst, wenn der Dampf vollständig abgezogen ist.

! ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirsystem, um das Gerät zu betreiben.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebes niemals unbeaufsichtigt.
- Stellen Sie das Gerät niemals in der Nähe von Wärmequellen auf.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wänden oder unter Hängeschränken auf. So vermeiden Sie Schäden durch aufsteigenden Wasserdampf.

- Öffnen Sie niemals das Gehäuse. In diesem Fall ist die Sicherheit nicht gegeben und die Gewährleistung erlischt.
- Verwenden Sie nur die im Lieferumfang enthaltenen Zubehörteile und benutzen Sie das Gerät nie ohne Wasser in der Wasserschale.
- Verwenden Sie zur Dampferzeugung ausschließlich frisches Trinkwasser. Füllen Sie die Wasserschale mindestens bis zur MIN-Markierung und höchstens bis zur MAX-Markierung.
- Lassen Sie das Gerät und die Zubehörteile vollständig abkühlen, bevor Sie sie reinigen und verstauen.

HINWEIS

- Es ist keine Aktion seitens der Benutzer erforderlich, um das Produkt zwischen 50 und 60 Hz umzustellen. Das Produkt passt sich sowohl für 50 als auch für 60 Hz an.

Vorbereitungen

Auspacken

- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial und eventuelle Aufkleber vom Gerät.

WARNUNG!

- Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden.
Es besteht Erstickungsgefahr.

Inbetriebnahme

- 1) Reinigen Sie alle Teile des Gerätes wie im Kapitel **Reinigung und Pflege** beschrieben.
- 2) Wickeln Sie das Netzkabel **3** von der Kabelaufwicklung **10** und führen Sie es durch die Aussparung am Rand.
- 3) Stecken Sie den Netzstecker in eine geeignete Netzsteckdose.

Das Gerät ist nun betriebsbereit.

Kabelaufwicklung

An der Unterseite der Gerätebasis **6** befindet sich eine Kabelaufwicklung **10**. Mit der Kabelaufwicklung **10** können Sie die Länge des Netzkabels **3** an Ihre örtlichen Gegebenheiten anpassen.

ACHTUNG!

- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel **3** immer durch die dafür vorgesehene Aussparung am hinteren Teil der Gerätebasis **6** geführt werden muss, um einen sicheren Stand zu gewährleisten (siehe Abb. C).

Bedienen

⚠ **WARNUNG!**

- ▶ Öffnen Sie nicht den Deckel **2**, während das Gerät in Betrieb ist.
- ▶ Befüllen Sie die Wasserschale **5** maximal bis zur MAX-Markierung **4** mit Wasser, ansonsten kann kochendes Wasser heraus-spritzen.
- ▶ Aus den Dampfaustrittsöffnungen **1** tritt heißer Dampf aus. Beugen Sie sich nicht über das Gerät, während es Wasserdampf erzeugt oder wenn Sie den Deckel **2** öffnen und der Inhalt noch sehr heiß ist.
- ▶ Die Gehäuseoberflächen werden im Betrieb sehr heiß. Fassen Sie nur die Bedienteile an und heben Sie den Deckel **2** und die Einsätze **12/14** ausschließlich an den jeweils dafür vorgesehenen Griffen **11/13** an, um diese zu entfernen.

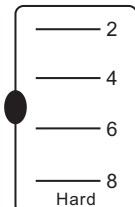
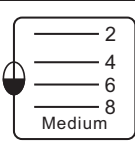
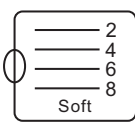
Eier kochen

Mit dem Einsatz für Eier **14** können Sie bis zu 8 Eier gleichzeitig kochen.

Die Garzeit von Eiern ist von ihrer Größe, Frische und Temperatur abhängig. Größere, sehr frische und gekühlte Eier benötigen eine längere Kochzeit. Kleinere, bei Zimmertemperatur gelagerte Eier benötigen kürzere Garzeiten.

i HINWEIS

- ▶ Die Markierungen auf dem Messbecher **15** sind reine Richtwerte. Sie beziehen sich auf mittelgroße Eier (Größe M), die bei ca. 7 °C gelagert werden.
- ▶ Falls Sie eine ungerade Anzahl von Eiern kochen wollen, nutzen Sie die Markierung für die nächsthöhere gerade Zahl, z. B. für 3 Eier die Markierung 4.
- ▶ Beim Einfüllen des Wassers in die Wasserschale **5** gießen Sie das Wasser zuerst in die runde Heizfläche in der Mitte, so dass sie vollständig bedeckt wird.

Markierungen auf dem Messbecher 15	für
	harte Eier
	mittelharte Eier
	weiche Eier

- 1) Stechen Sie mit dem Eierstecher **16** ein Loch in die Unterseite der Eier. So kann die Luft, die sich im Inneren des Eies befindet, entweichen, wenn diese sich während des Kochens ausdehnt. Damit wird ein Aufplatzen der Schale verhindert.
- 2) Setzen Sie bis zu 8 Eier mit der angestochenen Seite nach oben auf den Einsatz **14**.
- 3) Füllen Sie den Messbecher **15** je nach dem gewünschten Härtegrad und der Menge der zu kochenden Eier bis zur entsprechenden Markierung mit kaltem, frischem Leitungswasser und geben Sie das Wasser in die Wasserschale **5**.
- 4) Setzen Sie den Einsatz **14** in die Wasserschale **5** und setzen Sie den Deckel **2** auf.
- 5) Stecken Sie den Netzstecker in eine geeignete Netzsteckdose. Die Betriebsleuchte **9** leuchtet auf.
- 6) Drehen Sie den Ein-/Aus-Schalter **8** auf die Position „ON“. Die Temperaturindikationsleuchte **7** leuchtet auf, um anzuzeigen, dass das Gerät aufheizt. Der Kochvorgang beginnt.

- 7) Wenn die Garzeit zu Ende ist, ertönt ein akustisches Signal. Drehen Sie den Ein-/Aus-Schalter **8** auf die Position „OFF“, um das Gerät auszuschalten. Die Betriebsleuchte **9** erlischt.
- 8) Nehmen Sie vorsichtig den Deckel **2** ab und den Einsatz **14** an den Griffen **13** von der Wasserschale **5**.

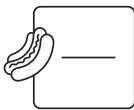
⚠ **WARNUNG!**

- Der Dampf und das Kondensat innen am Deckel **2** sind heiß. Berührung mit Dampf und Wasser vermeiden!
- 9) Schrecken Sie die Eier im Einsatz **14** nach dem Kochen unter kaltem, fließendem Wasser ab, damit sich die Schale leichter entfernen lässt und die Eier nicht nachgaren.
- 10) Gießen Sie ggf. das Restwasser aus der Wasserschale **5** in den Abguss.

Hotdogs zubereiten

Mit dem Einsatz für Hotdog **12** können Sie bis zu 6 Hotdog-Würstchen und 6 Hotdog-Brötchen gleichzeitig erwärmen. Für die empfohlene Wassermenge richten Sie sich nach der Markierung auf dem Messbecher **15**.

- 1) Füllen Sie kaltes Trinkwasser in die Wasserschale **5**:



Richten Sie sich für die korrekte Wassermenge nach der Markierung für Hotdogs auf dem Messbecher **15**.

Hierbei ist es egal, ob Sie 1 oder 6 Hotdog-Würstchen / Hotdog-Brötchen erwärmen wollen. Die Wassermenge bleibt immer gleich. Achten Sie immer darauf, die MAX-Markierung **4** in der Wasserschale **5** nicht zu überschreiten.

- 2) Setzen Sie den Einsatz für Hotdog **12** auf das Gerät.

i HINWEIS

- Achten Sie darauf, dass die Pfeilmarkierungen auf dem Deckel **2** und auf dem Einsatz **12** übereinander liegen und in die gleiche Richtung zeigen.

- 3) Geben Sie bis zu 6 Hotdog-Würstchen senkrecht in die kleinere Abteilung des Einsatzes **12** und die Hotdog-Brötchen ebenfalls senkrecht in die größere.
- 4) Setzen Sie den Deckel **2** auf.
- 5) Stecken Sie den Netzstecker in eine geeignete Netzsteckdose. Die Betriebsleuchte **9** leuchtet auf.
- 6) Drehen Sie den Ein-/Aus-Schalter **8** auf die Position „ON“. Die Temperaturindikationsleuchte **7** leuchtet auf, um anzuzeigen, dass das Gerät aufheizt. Der Kochvorgang beginnt.
- 7) Wenn die Garzeit zu Ende ist, ertönt ein akustisches Signal. Drehen Sie den Ein-/Aus-Schalter **8** auf die Position „OFF“, um das Gerät auszuschalten. Die Betriebsleuchte **9** erlischt.
- 8) Nehmen Sie vorsichtig den Deckel **2** ab und den Einsatz **12** an den Griffen **11** von der Wasserschale **5**.

⚠ **WARNUNG!**

- Der Dampf und das Kondensat innen am Deckel **2** sind heiß. Berührung mit Dampf und Wasser vermeiden!
- 9) Entnehmen Sie die Brötchen und die Würstchen und gießen Sie ggf. das Restwasser aus der Wasserschale **5** in den Abguss.
- 10) Wenn Sie das Gerät nicht mehr verwenden möchten, ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es reinigen und verstauen.

Reinigung und Pflege

⚠ **GEFAHR!**

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Netzsteckdose! Ansonsten besteht Gefahr eines elektrischen Schlags!
- Öffnen Sie niemals irgendwelche Gehäuseteile. Es befinden sich keinerlei Bedienelemente darin. Bei geöffnetem Gehäuse kann Lebensgefahr bestehen durch elektrischen Schlag.

- ▶  Tauchen Sie die Gerätebasis **6** niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten! Hier kann Lebensgefahr durch elektrischen Schlag entstehen, wenn im Betrieb Flüssigkeitsreste auf spannungsführende Teile gelangen.

WARNUNG!

- ▶ Lassen Sie das Gerät vor der Reinigung abkühlen. Verbrennungsgefahr!
- ▶ Achten Sie bei der Reinigung des Messbechers **15** auf den Eierstecher **16**. Verletzungsgefahr!

ACHTUNG!

- ▶ Benutzen Sie keine scheuernden oder ätzenden Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche angreifen und das Gerät irreparabel beschädigen.

Gerät reinigen

- 1) Ziehen Sie erst den Netzstecker aus der Steckdose.
- 2) Lassen Sie das Gerät abkühlen.
- 3) Reinigen Sie die Wasserschale **5** und die Oberfläche der Gerätebasis **6** nach jeder Benutzung mit einem leicht angefeuchteten Tuch. Geben Sie ggf. etwas Spülmittel auf das Tuch, um hartnäckige Verschmutzungen in der Heizfläche zu entfernen oder verwenden Sie ggf. eine weiche Bürste. Wischen Sie anschließend mit einem nur mit Wasser befeuchteten Tuch, um alle Spülmittelreste zu beseitigen.
- 4) Trocknen Sie das Gerät auf jeden Fall gut ab, bevor Sie es erneut verwenden.

Gerät entkalken

Wenn sich in der Wasserschale **5** Kalkrückstände bilden, gehen Sie wie folgt vor, um diese zu beseitigen:

- 1) Befüllen Sie den Messbecher **15** mit einem handelsüblichen Entkalker, z. B. für Kaffeemaschinen. Beachten Sie die Anwendungshinweise des Entkalkerherstellers.

ACHTUNG!

- ▶ Erwärmen Sie den Entkalker nicht in der Wasserschale **5**.
- 2) Geben Sie den Entkalker in die Wasserschale **5**.
 - 3) Lassen Sie den Entkalker gemäß den Anwendungshinweisen des Herstellers einwirken.
 - 4) Gießen Sie den Entkalker ab und wischen Sie die Wasserschale **5** mit einem feuchten Tuch oder Schwamm aus.
- ## **HINWEIS**
- ▶ Achten Sie beim Ausgießen des Entkalkers darauf, dass keine Flüssigkeit in das Geräteinnere gelangt.
- 5) Bei hartnäckigen Kalkrückständen wiederholen Sie den Vorgang.

Zubehör reinigen

- Spülen Sie den Deckel **2**, die Einsätze **12/14** und den Messbecher **15** mit Spülmittel unter fließendem Wasser.

HINWEIS

- ▶  Die Einsätze **12/14**, der Deckel **2** und der Messbecher **15** sind auch für die Reinigung in der Spülmaschine geeignet. Legen Sie die Teile, falls möglich, in den oberen Korb der Spülmaschine und achten Sie darauf, dass diese nicht eingeklemmt werden.

Aufbewahren

- Lassen Sie das Gerät erst vollständig auskühlen, bevor Sie es wegstellen.
- Wickeln Sie das Netzkabel **3** um die Kabelfaufwicklung **10** und führen Sie den Stecker durch die Aussparung an der Gerätebasis **6** (siehe Abb. C).
- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen Ort.

Entsorgung

Gerät entsorgen



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU

unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Für den deutschen Markt gilt:

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Lebensmittelhändler, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an.

Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.

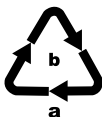


Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Verpackung entsorgen



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

Technische Daten

Spannungsversorgung	220 – 240 V ~, 50 / 60 Hz
Leistungsaufnahme	450 W
Fassungsvermögen	max. 8 Eier max. 6 Hotdog-Würstchen max. 6 Hotdog-Brötchen
max. Einfüllmenge Wasserschale ⑤	ca. 120 ml an der MAX-Markierung ④

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Servicenerkennung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 466185_2404 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 466185_2404 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei
aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 447 744
E-Mail: kompernass@lidl.de

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 466185_2404

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Актуалност на информацията · Έκδοση των πληροφοριών

Stand der Informationen: 09/2024 · Ident.-No.: SHME450B2-082024-1

IAN 466185_2404